

→ Série 631



■ ADAPTÉ À

Liquides	neutre et non neutre	
Air, gaz et vapeurs techniques	neutre et non neutre	

■ EXEMPLES D'UTILISATION / DOMAINES D'APPLICATION

Pour protéger :

- les pompes de la surcharge dans les circuits fermés pour liquides neutres/ non neutres, non collants

Pour réguler :

- systèmes sous pression pour air, gaz neutres / non neutres et vapeurs techniques
- installations industrielles
- centrales électriques
- stations de pompage
- construction de machines



■ MATÉRIAU



■ SPECIFICATION



DN 20 de DN 80 - 10°C à + 95°C 0,5 – 10 bar

■ AUTORISATIONS

Directive européenne équipements sous pression

GOST-R

En conformité avec

DESP 97/23/EG

Sociétés de classification

Germanischer Lloyd
Lloyd's Register EMEA
American Bureau of Shipping
Bureau Veritas

GL
LR EMEA
ABS
BV

■ MATERIAUX

Élément	Matériau	DIN EN	ASTM / AISI
Corps d'entrée	Bronze	CC499K	UNS C83600
Corps de sortie	Bronze	CC499K	UNS C83600
Pièces internes	Bronze	CC499K	UNS C83600
	Laiton	CW614N	UNS C37700
	Acier inoxydable	1.4571	AISI 316 Ti
Siège de la soupape	Acier inoxydable	1.4571	AISI 316 Ti
Ressort	Acier pour ressorts inoxydable	1.1200	

■ VERSION DE SOUPE

m	avec membrane	membrane formée en élastomère résistante à la chaleur à texture tissée. Soupapes à passage droit, version fermée. Peuvent être tarées en service, sans que le fluide ne s'échappe dans l'atmosphère. Tarage lisible directement sur le manomètre en option (accessoire). Le réglage par membrane permet un réglage optimal et de grandes capacités même avec des petites pressions différentielles.
----------	---------------	--

Cartouche de recharge complète (intitulé de commande : cartouche 631-DN..-joint) disponible et échangeable sans démonter la robinetterie.

Les soupapes peuvent être livrées, soit non tarées avec une plage de tarage, soit tarées et plombées par nos soins (supplément).

■ FLUIDE

GF	gazeux et liquide	pour eau, liquides neutres et non collants, air comprimé et gaz neutres; en option avec élastomère FKM pour fluides non neutres comme p. ex. huiles, carburants, air comprimé contenant de l'huile etc.
-----------	-------------------	---

■ DISPOSITIF DE DECHARGE

0	sans dispositif de décharge
----------	-----------------------------

■ DIAMETRES NOMINAUX ET TAILLES DE RACCORDS DISPONIBLES

Diamètre nominal DN	20	25	32	40	50	65	80
Entrée / Sortie	20/20	25/25	32/32	40/40	50/50	65/65	80/80
	■	■	■	■	■	■	■

■ TYPE DE RACCORD ENTRÉE / SORTIE RACCORDS À BRIDES

FL / FL	Standard	Raccord à brides / raccord à brides	DIN EN 1092 / DIN EN 1092
----------------	----------	-------------------------------------	---------------------------

■ JOINTS

EPDM	Éthylène-propylène-diene	Membrane formée en élastomère et joints homologation selon directive sanitaire	-10°C de +95°C
Moyennant un supplément			
FKM	Fluorocarbure	Membrane formée en élastomère et joints	-10°C de +95°C

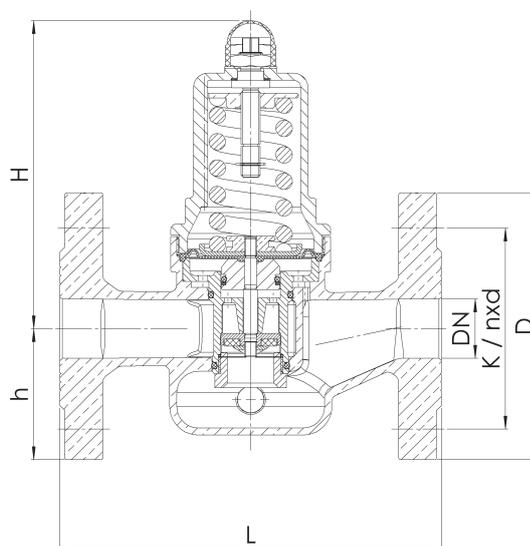
■ OPTIONS

Moyennant un supplément			
Manomètres 33, 36, 39 ou 40	Chapitre Accessoires		

■ DIAMETRES NOMINAUX, RACCORDS, DIMENSIONS

Série 631: Raccord, dimensions, plages de tarage									
Diamètre nominal	DN / PN	20 / 40	25 / 40	32 / 40	40 / 40	50 / 40	65 / 16	65 / 40	80 / 40
Entrée DIN EN 1092	DN	20	25	32	40	50	65	65	80
Raccord DIN EN 1092	DN	20	25	32	40	50	65	65	80
Dimensions en mm	L	150	160	180	200	230	290	290	310
	D	105	115	140	150	165	185	185	200
	H	130	130	130	166	166	245	245	245
	h	50	55	68	73	80	89	89	97
	K / nxd	75 / 4xM12	85 / 4xM12	100 / 4xM16	110 / 4xM16	125 / 4xM16	145 / 4xM16	145 / 8xM16	160 / 8xM16
Poids	kg	4,2	4,7	5,9	8,6	10,5	20	20	22
Tarage	bar	0,5-10	0,5-10	0,5-10	0,5-10	0,5-10	0,5-10	0,5-10	0,5-10
Plage de tarage	bar	0,5-2	0,5-2	0,5-2	0,5-2	0,5-2	1-6	1-6	1-6
		1,5-6	1,5-6	1,5-6	1,5-6	1,5-6			
		5,5-10	5,5-10	5,5-10	5,5-10	5,5-10			

■ MESURES PRINCIPALES, DIMENSIONS



■ CHOIX INDIVIDUEL / COMPOSITION DE LA SOUPEPE

Série	Version de la soupape	Fluide	Dispositif de décharge	Diamètre nominal DN	Type de raccord		Taille du raccord		Joint	Options	Plage de tarage / tarage	Quantité
					Entrée	Sortie	Entrée	Sortie				
631	m	GF	0	20	FL	FL	20	20	EPDM	Manomètre 33	5,0	4
631	m	GF	0	65	FL	FL	65	65	FKM	PN16	1 - 6	1
631	m	GF	0		FL	FL						
631	m	GF	0		FL	FL						

Grâce à ce tableau, vous pouvez composer la soupape correspondant à vos besoins (comme le montre l'exemple, que vous êtes prié de rayer). Veuillez remplir en manuscrit les cases par les abréviations contenues dans cette fiche technique. Puis veuillez faxer cette page au : +49(0)7141.4889488 N'oubliez pas d'indiquer vos coordonnées afin que notre équipe de commerciaux puisse vous contacter.

Nom _____

Prénom _____

Société _____

Téléphone _____

E-Mail _____

■ TABLEAU DES DEBITS

Série 631: Coefficients de débit à un dépassement du tarage de 1 bar														
Diamètre nominal DN	20		25		32		40		50		65		80	
	Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]		Air [Nm³/h]	
Plage de tarage bar	0,5-2	5,5-10	1,5-6	5,5-10	0,5-2	5,5-10	1,5-6	5,5-10	0,5-2	5,5-10	1,5-6	5,5-10	1-6	1-6
	1,5-6	0,5-2	5,5-10	0,5-2	5,5-10	1,5-6	0,5-2	5,5-10	1,5-6	5,5-10	1-6	1-6	1-6	1-6
Tarage bar														
0,5	175		189		193		417		445					
1	208		231		239		498		537			945	1010	
1,5	247	175	264	185	273	196	587	370	624	408		1020	1115	
2	285	214	303	226	314	238	636	429	683	472		1255	1315	
3		245		282		291		506		557		1480	1620	
4		292		330		338		543		615		1810	1890	
5		329		367		379		625		684		1895	2060	
5,5		354	173	386	183	394	186	653	375	719	417	1930	2150	
6		375	186	405	194	418	202	708	395	760	443	1965	2230	
7			210		223		229		400		502			
8			249		259		264		407		517			
9			273		285		289		432		564			
10			294		303		314		465		601			

Coefficients de débit à un dépassement du tarage de 1 bar														
Diamètre nominal DN	20		25		32		40		50		65		80	
	Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]		Eau [m³/h]	
Plage de tarage bar	0,5-2	5,5-10	1,5-6	5,5-10	0,5-2	5,5-10	1,5-6	5,5-10	0,5-2	5,5-10	1,5-6	5,5-10	1-6	1-6
	1,5-6	0,5-2	5,5-10	0,5-2	5,5-10	1,5-6	0,5-2	5,5-10	1,5-6	5,5-10	1-6	1-6	1-6	1-6
Tarage bar														
0,5	5,1		5,5		6,2		12,4		12,9					
1	5,4		6,1		6,9		12,9		13,8			23,0	26,0	
1,5	5,9	5,2	6,6	5,6	7,5	6,4	13,2	9,0	14,4	9,4		24,0	26,0	
2	6,3	5,2	6,9	5,7	7,8	6,4	13,5	9,1	14,9	9,4		25,0	27,0	
3		5,3		5,9		6,5		9,3		9,5		26,0	29,0	
4		5,3		6,1		7,2		9,5		9,9		28,0	30,0	
5		5,4		6,2		7,5		9,7		10,2		28,0	31,0	
5,5		5,2	2,9	5,8	3,2	6,9	4,1	10,1	7,2	10,5	7,7	28,0	32,0	
6		5,1	3,0	5,4	3,3	6,7	4,2	10,4	7,3	10,9	8,0	29,0	32,0	
7			3,3		3,9		4,5		7,5		8,1			
8			3,2		3,8		4,4		7,3		7,8			
9			3,1		3,7		4,2		6,9		7,4			
10			3,1		3,6		4,0		6,5		7,1			